ISAIAH 40:5	ÉSAÏE 40.5
5 And the glory of the LORD shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the LORD hath spoken it.	5 Alors la gloire de l'Éternel sera révélée, et au même instant toute chair la verra; car la bouche de l'Éternel a parlé.

LUKE 10:21-22	LUC 10.21-22
21 In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes: even so, Father; for so it seemed good in thy sight.	21 En ce moment même, Jésus tressaillit de joie par le Saint-Esprit, et il dit : Je te loue, Père, Seigneur du ciel et de la terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages et aux intelligents, et de ce que tu les as révélées aux enfants. Oui, Père, je te loue de ce que tu l'as voulu ainsi.

22 All things are delivered to me of my Father: and no man knoweth who the Son is, but the Father; and who the Father is, but the Son, and he to whom the Son will reveal him.	22 Toutes choses m'ont été données par mon Père, et personne ne connaît qui est le Fils, si ce n'est le Père, ni qui est le Père, si ce n'est le Fils et celui à qui le Fils veut le révéler.

ROMAINS 10:17	ROMAINS 10.17
17 So then faith cometh by hearing, and hearing by the word of God.	17 Ainsi la foi vient de ce qu'on entend, et ce qu'on entend vient de la parole de Dieu.

I CORINTHIANS 2:9-14	I CORINTHIENS 2.9-14
9 But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.	9 Mais, comme il est écrit, ce sont des choses que l'œil n'a point vues, que l'oreille n'a point entendues, et qui ne sont point montées au cœur de l'homme, des choses que Dieu a préparées pour ceux qui l'aiment.
10 But God hath revealed them unto us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.	10 Dieu nous les a révélées par l'Esprit. Car l'Esprit sonde tout, même les profondeurs de Dieu.
11 For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.	11 Lequel des hommes, en effet, connaît les choses de l'homme, si ce n'est l'esprit de l'homme qui est en lui? De même, personne ne connaît les choses de Dieu, si ce n'est l'Esprit de Dieu.
12 Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.	12 Or nous, nous n'avons pas reçu l'esprit du monde, mais l'Esprit qui vient de Dieu, afin que nous connaissions les choses que Dieu nous a données par sa grâce.
13 Which things also we speak, not in the	

words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual. 14 But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishness unto him: neither can he know them, because they are spiritually discerned.	13 Et nous en parlons, non avec des discours qu'enseigne la sagesse humaine, mais avec ceux qu'enseigne l'Esprit, employant un langage spirituel pour les choses spirituelles. 14 Mais l'homme animal ne reçoit pas les choses de l'Esprit de Dieu, car elles sont une folie pour lui, et il ne peut les connaître, parce que c'est spirituellement qu'on en juge.

GALATIANS 1:11-12	**GALATES 1.11-12**
11 But I certify you, brethren, that the gospel which was preached of me is not after man. 12 For I neither received it of man, neither was I taught it, but by the revelation of Jesus Christ.	11 Je vous déclare, frères, que l'Évangile qui a été annoncé par moi n'est pas de l'homme; 12 car je ne l'ai ni reçu ni appris d'un homme, mais par une révélation de Jésus-Christ.

EPHESIANS 1:15-20	**ÉPHÉSIENS 1.15-20**
15 Wherefore I also, after I heard of your faith in the Lord Jesus, and love unto all the saints, 16 Cease not to give thanks for you, making mention of you in my prayers; 17 That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give unto you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him: 18 The eyes of your understanding being	15 C'est pourquoi moi aussi, ayant entendu parler de votre foi au Seigneur Jésus et de votre charité pour tous les saints, 16 je ne cesse de rendre grâces pour vous, faisant mention de vous dans mes prières, 17 afin que le Dieu de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père de gloire, vous donne un esprit de sagesse et de révélation, dans sa connaissance, 18 et qu'il illumine les yeux de votre cœur, pour que vous sachiez quelle est l'espérance qui

enlightened; that ye may know what is the hope of his calling, and what the riches of the glory of his inheritance in the saints,	s'attache à son appel, quelle est la richesse de la gloire de son héritage qu'il réserve aux saints,
19 And what is the exceeding greatness of his power to us-ward who believe, according to the working of his mighty power,	19 et quelle est envers nous qui croyons l'infinie grandeur de sa puissance, se manifestant avec efficacité par la vertu de sa force.
20 Which he wrought in Christ, when he raised him from the dead, and set him at his own right hand in the heavenly places,	20 Il l'a déployée en Christ, en le ressuscitant des morts, et en le faisant asseoir à sa droite dans les lieux célestes,

EPHESIANS 3:3-5	ÉPHÉSIENS 3.3-5
3 How that by revelation he made known unto me the mystery; (as I wrote afore in few words,	3 C'est par révélation que j'ai eu connaissance du mystère sur lequel je viens d'écrire en peu de mots.
4 Whereby, when ye read, ye may understand my knowledge in the mystery of Christ)	4 En les lisant, vous pouvez vous représenter l'intelligence que j'ai du mystère de Christ.
5 Which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto his holy apostles and prophets by the Spirit;	5 Il n'a pas été manifesté aux fils des hommes dans les autres générations, comme il a été révélé maintenant par l'Esprit aux saints apôtres et prophètes de Christ.

57-0301 BLIND BARTIMAEUS – PHOENIX AZ	57-0301 L'AVEUGLE BARTIMÉE – PHOENIX AZ
17 We got our minds on too many things of the world. If we would	17 Trop de choses du monde occupent notre esprit. Si nous chassions ces choses

throw those things off our mind, and think about Him and His soon coming, there'd be more revelations and power in the church. But we keep thinking about the things…"What am I going to do tomorrow? What will I do next week? Will I hold my job? Will this be…" All those things are in the hands of God. Think on Christ.	de notre esprit et que nous pensions à Lui et à Sa venue qui est proche, il y aurait plus de révélations et plus de puissance dans l'église. Mais nous pensons constamment à ces choses... "Qu'est-ce que je vais faire demain? Qu'est-ce que je vais faire la semaine prochaine? Est-ce que je vais conserver mon emploi? Est-ce que ceci va..." Toutes ces choses sont entre les mains de Dieu. Pensez à Christ.

63-0317M God Hiding Himself In Simplicity, Then Revealing Himself In The Same – Jeffersonville IN So, it pleases God to reveal Himself, and then hide Himself; then hide Himself, and reveal Himself, in simple, little things. It's—it's put over the top of the head of man. Because, if you'd say, "Why would a just God do that?" 121 Is because that man was made up, in the beginning, not to try to shift for himself. A man was made to rely completely upon God. That's the reason we're likened unto lambs, or sheep. A sheep cannot lead himself; he has to have a leader. And the Holy Spirit is supposed to lead us. So, man is made that way. 122 And God made all of His works so simple, that the simple could understand it. And God makes Himself simple, with the simple, in order to be understood by the simple. In otherwise, He said, in	**63-0317M Dieu Se cache et Se révèle dans la simplicité – Jeffersonville IN** Donc, Dieu trouve bon de Se révéler, et puis de Se cacher; et puis de Se cacher, pour Se révéler dans des petites choses toutes simples. Cela a—cela a été placé au-dessus de la tête de l'homme. Parce que, si vous disiez : "Pourquoi est-ce qu'un Dieu juste ferait cela?" 121 C'est parce que l'homme, quand il a été fait, au commencement, il ne devait pas essayer de se débrouiller tout seul. L'homme a été fait pour dépendre entièrement de Dieu. C'est pour cette raison que nous sommes comparés à des agneaux, ou à des brebis. Une brebis ne peut pas se conduire elle-même; elle doit avoir un conducteur. Et c'est le Saint-Esprit qui est censé nous conduire. Donc, l'homme est fait comme ça. 122 Et si Dieu a fait toutes Ses œuvres aussi simples, c'est pour que les simples puissent les comprendre. Et Dieu Se fait simple avec les simples, pour pouvoir être compris par les simples. En d'autres termes, Il a dit, —

Isaiah 35, I believe. He said, “Though a fool, should not error therein.” It’s so simple!	dans Ésaïe 35, je crois, — Il a dit : “Même un insensé ne pourra s’y égarer.” C’est tellement simple!
123 And we know that God is so great, till we expect it to be some great something, and we miss the simple thing. We stumble over simplicity. That’s how we miss God, is by stumbling over simplicity. God is so simple until the scholars of these days, and all days, miss Him a million miles. Because, in their intellects, they know that there is nothing like Him, so great; but, in His revelation, He makes it so simple they go plumb over the top of it and miss it.	123 Et nous, comme nous savons que Dieu est si grand, nous nous attendons à quelque chose de grandiose, et nous passons à côté de la chose toute simple. Nous nous achoppons à la simplicité. C’est comme ça que nous manquons Dieu, en nous achoppant à la simplicité. Dieu est tellement simple que les érudits de notre époque, et de toutes les époques, Le manquent d’un million de milles. En effet, intellectuellement, ils savent qu’il n’y a rien qui soit aussi grand que Lui; mais, quand Il Se révèle, Il le fait d’une façon tellement simple qu’ils passent carrément par-dessus et qu’ils le manquent.

CHURCH AGE BOOK, PAGE 13	**EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L’ÉGLISE, PAGE 13**
Now the Greek word for revelation is “apocalypse” which means “unveiling”. This unveiling is perfectly described in the example of a sculptor unveiling his work of statuary, exposing it to the onlooker. It is an uncovering, revealing what was previously hidden. Now the uncovering is not only the revelation of the Person of Christ, but it is THE REVELATION OF HIS FUTURE WORKS IN THE ONCOMING SEVEN CHURCH AGES.	Or, le mot grec traduit par “révélation”, c’est *apocalypse*, qui a le sens de “dévoiler”. Ce dévoilement s’illustre parfaitement par l’exemple d’un sculpteur qui dévoile son œuvre statuaire, l’exposant ainsi aux regards. C’est une action par laquelle ce qui était auparavant caché se trouve découvert, révélé. Et ce dévoilement n’est pas seulement la révélation de la Personne de Christ, mais c’est LA RÉVÉLATION DES ŒUVRES QU’IL ALLAIT ACCOMPLIR AU COURS DES SEPT ÂGES DE L’ÉGLISE QUI ÉTAIENT À VENIR.
The importance of revelation by the Spirit to a true believer can never be over emphasized. Revelation means more to you than	*On n’insistera jamais trop sur l’importance pour le vrai croyant de la révélation par l’Esprit.* La révélation est pour vous un facteur d’une importance

perhaps you realize. Now I am not talking about this Book of Revelation and you. I am talking about ALL revelation. It is tremendously important to the church.	capitale, peut-être même plus que vous ne le pensez. Je ne parle pas là de ce Livre de l'Apocalypse et de vous; je parle de TOUTE révélation. C'est une chose de la plus haute importance pour l'Église.

65-0725M THE ANOINTED ONES AT THE END TIME – JEFFERSONVILLE IN 53 What is faith? Faith is something that's revealed to you; that is not yet, but you believe it will be. Faith is a revelation of the will of God.	**65-0725M LES OINTS DU TEMPS DE LA FIN – JEFFERSONVILLE IN** 53 Qu'est-ce que la foi? La foi, c'est quelque chose qui vous est révélé; qui n'est pas encore là, mais vous croyez que ça viendra. La foi, c'est une révélation de la volonté de Dieu.

65-1126 WORKS IS FAITH EXPRESSED – JEFFERSONVILLE IN 105 Now, *faith* is "a revelation from God." Now, faith is a revelation. There's where I want to stay, there, just a moment. It's a revelation. He has revealed it to you by His grace. It's nothing you did. You didn't work yourself up into faith. You ever have faith, it's give to you by the grace of God. And God reveals it to you, therefore faith is a revelation. And the whole Church of God is built upon the revelation.	**65-1126 LES ŒUVRES SONT LA FOI EXPRIMÉE – JEFFERSONVILLE IN** 105 Or, la *foi* est "une révélation venant de Dieu". Donc, la foi est une révélation. Je veux m'arrêter là-dessus un instant. C'est une révélation. Il vous a révélé cela par Sa grâce. Ce n'est pas quelque chose que vous avez fait. Vous n'êtes pas arrivés à la foi par vos propres efforts. Lorsque vous avez la foi, elle vous est donnée par la grâce de Dieu. Et Dieu vous la révèle, par conséquent la foi est une révélation. Et toute l'Église de Dieu est bâtie sur la révélation.

65-1126 Works Is Faith Expressed – Jeffersonville IN	65-1126 Les œuvres sont la foi exprimée – Jeffersonville IN
117 In a audience of people, where a prayer line comes through, you'll find some…and they were all good people, we'll say. There's some that's trying hard to believe It, trying to work themselves into It. Some just can't do it at all. And others, it's just by grace, it's just given to them. Now, there is the difference. See? That does it. That's the real revelation, because faith is a revelation from God. It must be revealed first.	117 Parmi tout un auditoire, lorsque la ligne de prière défile, vous en trouverez certains... et tous seront de braves gens, dirons-nous. Il y en a certains qui font de grands efforts pour Y croire, ils essaient d'Y arriver par leurs propres efforts. Certains n'Y arrivent pas du tout. Et d'autres, par la grâce, ça leur est tout simplement donné. Maintenant, voilà la différence. Voyez? C'est ça qui produit le résultat. La vraie révélation, c'est ça, parce que la foi est une révélation venant de Dieu. Il faut que ce soit premièrement révélé.
118 Jesus clearly expressed this when He said, "No man can come to Me except My Father draws him first, or reveals Me to him first." You ought to read that. It's Saint James, or, Saint John 6:44 and to 46. They didn't know Who He was. They thought He was just an ordinary man. They thought Him just to be, as people does today, some prophet. He was a prophet, He was an ordinary Man, but there was more than that.	118 Jésus a clairement exprimé ceci, quand Il a dit : "Nul ne peut venir à Moi, si Mon Père ne l'attire premièrement, ou ne Me révèle à lui premièrement." Vous devriez le lire. C'est Jacques, ou, Jean 6.44 à 46. Ils ne savaient pas Qui Il était. Ils pensaient qu'Il n'était qu'un homme ordinaire. Ils pensaient qu'Il n'était, comme les gens le pensent aujourd'hui, qu'un prophète. Il était un prophète, Il était un homme ordinaire, mais il y avait plus que ça.

Church Age Book, Page 31	Exposé des Sept Âges de l'Église, page 31
No man knows the things of God save the Spirit of God and he to whom the Spirit of God reveals them. We need to call on God for revelation more than anything else in the world. We have accepted the Bible, we have accepted the great truths of it, but it	Personne ne connaît les choses de Dieu, sauf l'Esprit de Dieu et celui à qui l'Esprit de Dieu les révèle. Il nous faut demander à Dieu la révélation plus que toute autre chose au monde. Nous avons accepté la Bible, nous avons accepté les glorieuses vérités qui s'y trouvent;

still is not real to most people because the revelation by the Spirit is not there. The Word has not been quickened. The Bible says in II Corinthians 5:21 that we have become the righteousness of God by our union with Jesus Christ. Did you get it? It says that WE ARE THE VERY RIGHTEOUSNESS OF GOD HIMSELF by being IN CHRIST. It says that He (Jesus) became SIN for us. It does not say He became sinful, but became SIN for us that by our union with Him we might become the RIGHTEOUSNESS of God. If we accept the fact (and we must) that He literally became SIN for us by His substitution for us, then we must also accept the fact that we by our union with Him have become the VERY RIGHTEOUSNESS of God. To reject one is to reject the other. To accept the one is to accept the other. Now we know the Bible says that. It can't be denied. But the revelation of it is missing. It is not real to the majority of God's children. It is just a good verse in the Bible. But we need to have it made ALIVE to us. That will take revelation.

cependant, pour la plupart des gens, elle n'est toujours pas réelle, parce qu'il n'y a pas de révélation par l'Esprit. La Parole n'a pas été vivifiée. La Bible dit dans II Corinthiens 5.21 que nous sommes devenus la justice de Dieu par notre union avec Jésus-Christ. Saisissez-vous? Elle dit que NOUS SOMMES LA JUSTICE MÊME DE DIEU LUI-MÊME en étant EN CHRIST. Elle dit que Lui (Jésus) est devenu PÉCHÉ pour nous. Elle ne dit pas qu'Il est devenu pécheur, mais qu'Il est devenu PÉCHÉ pour nous, afin que par notre union avec Lui nous devenions la JUSTICE de Dieu. Si nous acceptons le fait (et il nous faut l'accepter) qu'Il est littéralement devenu PÉCHÉ pour nous en Se substituant à nous, alors nous devons aussi accepter le fait que, par notre union avec Lui, nous sommes devenus la JUSTICE MÊME de Dieu. Rejeter l'un, c'est rejeter l'autre. Accepter l'un, c'est accepter l'autre. Nous savons bien que la Bible dit cela. On ne peut pas le nier. Mais il en manque la révélation. Le fait n'est pas réel pour la plupart des enfants de Dieu. C'est un bon verset de la Bible, sans plus. Mais il doit être rendu VIVANT pour nous. Pour cela, il en faudra la révélation.

65-1126 Works Is Faith Expressed – Jeffersonville IN

126 Like my little eagle, last night. He knew when he heard that scream of that mother eagle, "there's a lot difference between that and the cluck of the hen." See, because he was an eagle from the egg. Not… he wasn't

65-1126 Les œuvres sont la foi exprimée – Jeffersonville IN

126 Comme mon petit aigle, hier soir. Il a reconnu, quand il a entendu le cri de cette mère aigle, "qu'il y a une grande différence entre ça et le gloussement de la poule". Voyez, parce qu'il était un aigle depuis l'œuf. Pas... il n'est pas devenu un aigle juste à ce

made an eagle right then, he always was an eagle. And a Christian always was! That's the reason, the divorce, when you divorced, because you were trapped into it, see, by your first parents, Adam and Eve. You become a sinner by nature. You didn't want to be, but now you heard the Gospel, and "faith cometh by hearing," revelation comes by hearing. There is a little something inside of you.

127 Another man setting right by you, say, "Ah, I don't believe that stuff. Nonsense! I don't believe that. Nothing to that!"

moment-là, il avait toujours été un aigle. Et un Chrétien l'a toujours été! Le divorce, c'est pour cette raison, quand vous avez divorcé, c'est parce que vous aviez été pris au piège là-dedans, voyez, par vos premiers parents, Adam et Ève. Vous êtes devenu un pécheur par nature. Vous ne vouliez pas l'être, mais voilà que vous avez entendu l'Évangile, et "la foi vient de ce qu'on entend", la révélation vient de ce qu'on entend. Il y a un petit quelque chose à l'intérieur de vous.

127 Un autre homme, assis juste à côté de vous, dira : "Ah, je ne crois pas ces affaires. C'est ridicule! Je ne crois pas ça. C'est sans intérêt!"

65-1126 Works Is Faith Expressed – Jeffersonville IN

327 And He promised you the same thing, that is, "If you could believe, that it would happen; if you can't believe it, it just won't happen." Now, I can't make you believe, neither can you make yourself believe. God has got to give it to you. It's a gift of God, to believe. Not your faith, God's faith. Your intellectual faith might believe it fine, but unless the faith of God is down in your heart… See, your intellectual faith can accept it, do that. And just keep believing it with all your heart until God does reveal it to you. See? Just keep believing it until God does reveal it.

65-1126 Les œuvres sont la foi exprimée – Jeffersonville IN

327 Et Il vous a promis la même chose, c'est-à-dire que, "si vous pouviez croire, ça arriverait; si vous ne pouvez pas le croire, ça n'arrivera simplement pas". Or, je ne peux pas vous faire croire, et vous ne pouvez pas non plus vous faire croire vous-même. C'est Dieu qui doit vous donner ça. Croire, c'est un don de Dieu. Ce n'est pas votre foi, c'est la foi de Dieu. Votre foi intellectuelle va peut-être bien le croire, mais si la foi de Dieu n'est pas dans votre cœur... Voyez, votre foi intellectuelle peut accepter de faire ça. Continuez simplement à y croire de tout votre cœur jusqu'à ce que Dieu vous le révèle effectivement. Voyez? Continuez simplement à y croire jusqu'à ce que Dieu le révèle effectivement.

62-1230E Is This The Sign Of The End, Sir? – Jeffersonville IN

52 And Jesus said, "Do you now believe?" See? "After all that time, do you fi-… Did it finally get to you, see, that you believe?"

53 And that's just human. And we're all human, so we're going to misunderstand.

54 But if it's kind of a little puzzling to you, play the tape back. Listen close then. I'm sure the Holy Spirit will reveal to you.

62-1230E Monsieur, est-ce le signe de la fin? – Jeffersonville IN

52 Jésus leur répondit : "Croyez-vous maintenant?" Voyez? "Est-ce que finalement, après tout ce temps, vous... Est-ce que vous avez finalement compris (voyez?) que vous croyez?"

53 C'est simplement humain. Et nous sommes tous humains, alors nous allons mal comprendre certaines choses.

54 Mais si ce n'est pas tout à fait clair pour vous, repassez la bande. Écoutez alors attentivement. Je suis sûr que le Saint-Esprit vous le révélera.

62-1230M Absolute – Jeffersonville IN

156 We see that He shows the things. And He takes the things that are God's and will show them to you. And He will reveal to you the things that Jesus said. Other words, He will make plain the thing. Place that way over in a corner, tonight, 'cause that's what we're going to use, a little while. Making sure, making that positive, see, then you know. If you…Your north Star, which is the Word, to any Christian.

157 Anything contrary to the Word! Look. Let me tell you something. Listen to this closely. *This* is the complete, Divine revelation of God, His will, and the Coming of Christ. And everything lays right in this Book, completed. [Brother Branham pats on his Bible—

62-1230M L'Absolu – Jeffersonville IN

156 Nous voyons qu'Il montre les choses. Et Il prend les choses qui sont à Dieu, et Il vous les montrera. Et Il vous révélera les choses que Jésus a dites. En d'autres termes, Il rendra la chose claire. Placez cela bien dans le coin ce soir, parce que nous allons bientôt nous en servir. S'assurant, rendant la chose certaine, (voyez?), alors vous savez. Si vous... Votre Étoile Polaire, qui est la Parole, pour tout Chrétien.

157 Tout ce qui est contraire à la Parole... Regardez. Laissez-moi vous dire quelque chose. Écoutez ceci attentivement. *Ceci* est la révélation Divine complète de Dieu, de Sa volonté, et de la Venue de Christ. Et tout se trouve ici, dans ce Livre, achevé. [Frère Branham tapote sa Bible.—N.D.É.]

Ed.] And if anything draws you off of That, throw that compass away, 'cause it's only a creed. It's only an organi-…It's only a paper that you're packing in your pocket, got hanging in your room, framed. It's a creed. Then, find the compass that sets you to the Word. Amen.	Et, si quelque chose vous éloigne de Cela, jetez cette boussole, parce que c'est seulement un credo. C'est seulement une organi-... C'est seulement un papier que vous avez dans votre poche ou qui est suspendu dans votre chambre, encadré. C'est un credo! Alors, trouvez la boussole qui vous dirige vers la Parole! Amen!

57-0925 Questions and Answers on Hebrews, Part 1 – Jeffersonville IN	**57-0925 Questions et réponses sur Hébreux, 1re partie – Jeffersonville IN**
10 And let it be wholly…As we depend upon the Holy Spirit, may He just reveal these things to us. And then as He speaks them, make them so plain that the one who asked the question will be able to receive It. And if It answers contrary to what I've always believed, then let my heart rejoice also, Lord, to know that I have found something new, and some good way of the Lord. For You said, "Search the Scriptures, for in Them ye think you have Eternal Life, and They are They that testify of Me."	10 Et que ce soit entièrement... Alors que nous comptons sur le Saint-Esprit, puisse-t-Il nous révéler ces choses. Et quand Il les exprimera, qu'elles soient alors tellement claires que celui qui aura posé la question pourra ainsi recevoir Cela. Et si la réponse qu'Il donne va à l'encontre de ce que j'ai toujours cru, alors, que mon cœur aussi se réjouisse, Seigneur, en sachant que j'ai trouvé quelque chose de nouveau, et quelque chose de bon selon le Seigneur. Car Tu as dit : "Sondez les Écritures, parce que vous pensez avoir en elles la Vie Éternelle : ce sont elles qui rendent témoignage de Moi."

62-0319 The End-Time Sign Seed – Tifton GA	**62-0319 La semence du signe du temps de la fin – Tifton GA**
17 We're asking Him tonight for Him to make His Word plain and known to us, and reveal to us the hour that we are approaching, for we	17 Nous Lui demandons, ce soir, de bien vouloir nous montrer clairement et nous faire connaître Sa Parole, nous révéler l'heure dont nous approchons, car nous ne

do not want to stumble as one not knowing where we are going. The man who knows not where he goes, stumbles. And You said we were children of the Light, and we should know where we are going, step by step, as packing a light. It shows not all the way down, but as we take the steps. I pray, Father, as we take this step tonight towards this meeting, that we will see what the purpose of God is for us being here.	voulons pas faire de faux pas, comme quelqu'un qui ne sait pas où il va. L'homme qui ne sait pas où il va, il fait des faux pas. Et Tu as dit que nous sommes des enfants de la Lumière, et que nous devons savoir où nous allons, pas à pas, comme si nous portions une lampe. Celle-ci n'éclaire pas tout le chemin, mais chaque pas, à mesure que nous avançons. Père, ce soir, comme nous faisons ce pas vers cette réunion, je prie que nous voyions le but que Dieu veut accomplir par notre présence ici.

64-0802 The Future Home Of The Heavenly Bridegroom And The Earthly Bride – Jeffersonville IN 77 And notice how God makes plain to us His plan of redemption. Oh, this just thrilled my soul when I saw it, how He makes plain to us here now His plan of redemption. Now compare what we see with our own eyes. What God has done to redeem His world, He's done the same plan to redeem His people, for the unchangeable God changes not in any of His plans or anything. Such a glorious thing!	**64-0802 La Demeure future de l'Époux Céleste et de l'Épouse terrestre – Jeffersonville IN** 77 Et remarquez comme Dieu nous montre clairement Son plan de rédemption. Oh, ça a vraiment rempli mon âme d'enthousiasme, quand je l'ai vu, comment Il nous montre clairement Son plan de rédemption, là. Maintenant, comparons ce que nous voyons de nos propres yeux. Ce que Dieu a fait pour racheter Son monde, Il a formé le même plan pour racheter Son peuple, car le Dieu immuable ne change aucun de Ses plans, ni quoi que ce soit. C'est une chose tellement glorieuse!

65-0725M The Anointed Ones At The End Time – Jeffersonville IN 248 That's right. No trinity! No, sir. That's a false thing.	**65-0725M Les oints du temps de la fin – Jeffersonville IN** 248 C'est exact. Pas de trinité! Non monsieur. C'est une fausseté.

The Seven Seals, opening those mysteries that "should be finished," shows up. Seal opened; disposes, shows up, makes plain the hidden Truths that the Seals had hid all these years, through all those churches and denominations.

"The great whore," of Revelation seven-…Who was she? But she is "THE MOTHER OF HARLOTS," also. See?

Les Sept Sceaux, en dévoilant ces mystères qui "devaient s'accomplir", ils mettent en évidence. Un Sceau ouvert; il dévoile, il met en évidence, il montre clairement les Vérités cachées, que les Sceaux avaient cachées pendant toutes ces années, à travers toutes ces églises et ces dénominations.

"La grande prostituée", d'Apocalypse dix-... Qui était-elle? Mais elle est aussi "LA MÈRE DES PROSTITUÉES". Voyez?

65-1125 The Invisible Union Of The Bride Of Christ – Shreveport LA

363 Won't you come? Come on now, friend. If you can't understand, come. Kneel down, talk to Him about It. If I can't make It plain to you, He will, for He is a—a Dissolver of all doubts.

65-1125 L'union invisible de l'Épouse de Christ – Shreveport LA

363 Ne voulez-vous pas venir? Venez donc maintenant, mes amis. Si vous ne comprenez pas, venez. Agenouillez-vous et parlez-Lui-En. Si je ne peux pas rendre la chose claire pour vous, Lui, Il le fera, car c'est Lui qui—qui dissipe tous les doutes.

Church Age Book, Page 83

It was the apostles who brought the original Word to the people. That original Word could not change, not even a dot or dash of it. Paul knew it was God Who had spoken to him so he said, "Even if I come and try to give a second revelation, try to make one little change in what I gave originally, let me be accursed." You see, Paul knew that first revelation was correct. God can't give a first

Exposé des Sept Âges de l'Église, page 79

Ce sont les apôtres qui avaient apporté la Parole originelle aux gens. Cette Parole originelle ne pouvait pas changer, pas même d'un seul point ou d'un seul tiret. Paul savait que c'est Dieu qui lui avait parlé, c'est pourquoi il disait : "Même si je venais essayer d'apporter une deuxième révélation, essayer de faire une seule petite modification à ce que j'avais apporté à l'origine, que je sois anathème!" Vous voyez, Paul savait que la première révélation était juste. Dieu ne peut

revelation, then a second revelation. If He did, He would be changing His mind. He can give a revelation and then add to it, as He did in the Garden of Eden when He promised the Seed to the woman, and then later designated that Seed had to come through Abraham, and then later said it would come by the same blood lines in David. But it was the same revelation. It only gave the people more information to help them receive and understand it.

But God's Word can't change. The Seed came exactly as revealed. Hallelujah. And see what those false apostles were doing. They came with their own word. Those Ephesians knew that Word as Paul had taught it. They were full of the Holy Ghost by the laying on of Paul's hands. They looked those false apostles in the eye and said, "You are not saying what Paul said. You are, therefore, false."

pas donner une première révélation, puis ensuite une deuxième révélation. S'Il le faisait, Il changerait d'avis. Il peut donner une révélation, puis ensuite y ajouter, comme Il l'a fait dans le jardin d'Éden quand Il a promis la Semence à la femme, et qu'ensuite Il a précisé que cette Semence devait venir à travers Abraham, puis ensuite qu'elle devait venir par cette même lignée à travers David. Mais c'était la même révélation. Elle fournissait seulement plus de renseignements aux gens pour les aider à la recevoir et à la comprendre.

Mais la Parole de Dieu ne peut pas changer. La Semence est venue exactement comme cela avait été révélé. Alléluia! Et voyez ce que faisaient ces faux apôtres : ils apportaient leur propre parole. Ces Éphésiens connaissaient la Parole telle que Paul l'avait enseignée. Ils étaient remplis du Saint-Esprit, par l'imposition des mains de Paul. Ils ont regardé ces faux apôtres droit dans les yeux et leur ont dit : "Vous ne dites pas ce que Paul a dit, donc vous êtes des faux."

62-0909E IN HIS PRESENCE – JEFFERSONVILLE IN

36 Such a person and such a man, such a time and how they felt! We have also, ourselves, we've seen the Glory of God like these men did. Sure. We seen It. We seen the Glory of God like Abraham saw It. We saw the Glory of God like Moses saw It, same Pillar of Fire, the same Power of God, the same Christ un-…revealing

62-0909E DANS SA PRÉSENCE – JEFFERSONVILLE IN

36 Une personne pareille, et un homme pareil, en un moment pareil, et ce qu'ils ont ressenti! Et nous aussi, nous avons nous-mêmes vu la Gloire de Dieu, comme ces hommes-là L'ont vue. Certainement. Nous L'avons vue. Nous avons vu la Gloire de Dieu comme Abraham L'a vue. Nous avons vu la Gloire de Dieu comme Moïse L'a vue : la même Colonne de Feu, la même Puissance

Himself, showing Himself, keeping His Word in the last day. How can we come by then, and walk and treat It so lightly? How can we walk around and hold to our creeds and denominations, and not take the Word of God? What will it be for us in that Day? How will it happen with us, when we seen the Glory of God?	de Dieu, le même Christ dé-…qui Se révèle, qui montre ce qu'Il est, qui tient Sa Parole, en ce dernier jour. Alors, comment pouvons-nous venir en ce lieu, et marcher, prendre Cela autant à la légère? Comment pouvons-nous marcher comme ça, rester attachés à nos credos et à nos dénominations, et ne pas accepter la Parole de Dieu? Ça va se passer comment, pour nous, en ce Jour-là? Il va nous arriver quoi, à nous, après que nous avons vu la Gloire de Dieu?

63-0728 CHRIST IS THE MYSTERY OF GOD REVEALED – JEFFERSONVILLE IN	**63-0728 CHRIST EST LE MYSTÈRE DE DIEU RÉVÉLÉ – JEFFERSONVILLE IN**
212 *Reveal*, Webster says, is to "Make known. Make known, and, especially," Webster says, "in Divine Truth," that *revelation* means. The revelation, it is Christ's way of making Himself known to His Church.	212 *Révéler*, d'après Webster, c'est "faire connaître — faire connaître, et en particulier", d'après Webster, "en matière de Vérité Divine", c'est ce que signifie *révélation*. La révélation, c'est le moyen par lequel Christ Se fait connaître à Son Église.
213 Now we're going to say, "Now, Brother Branham, you're just saying this." Now, we won't say, just *say* this.	213 Là on va dire : "Ça, Frère Branham, c'est juste vous qui le dites." Alors on ne va pas le dire, juste nous, le *dire*.
214 Now notice, He made Hisself known to Peter. Now if you want to mark this down, and we…If you want to read it, we'll—we'll read it, if you want to, in Saint Matthew 16:15 and 17. I'll quote it. When they come from the Mount Transfiguration, He says, "Who does man say I the Son of man am?"	214 Maintenant remarquez, Il S'est fait connaître à Pierre. Maintenant, si vous voulez le noter, et nous… Si vous voulez le lire, nous allons—nous allons le lire, si vous le voulez, dans Matthieu 16.15 et 17. Je vais le citer. Quand ils sont redescendus de la montagne de la Transfiguration, Il dit : "Qui dit-on que Je suis, Moi, le Fils de l'homme?

57-0407M God Keeps His Word – Jeffersonville IN

Look what that fallen son of God has did. He has invented automobiles, and radio, and electric lights, and atomic bombs, and jet planes. Look how fast. The pages are turning fast in science.

89 But we are trying to linger back on some old church creed, and stand there, when God wants us to unfold the Word. We're living in the last day. We're living in the time that God's great beautiful Church ought to be standing on Its feet, shining like the Lily of the Valley.

90 But we are back, some, "Well, I belong to the Presbyterian, the Methodist, the Pentecostal. I'm *this*, or *that*." Oh, what a disgrace!

91 We should be unfolding; God's Spirit pouring out. Not just one little gusher, not one little baptism; but, baptism after baptism! Not a revelation, "just shall live by faith," or, "sanctification," or, "the gifts of the Spirit." But, revelation after revelation, power after power, glory after glory! Why, we ought to be way up the road, ready for the translation.

57-0407M Dieu tient Sa Parole – Jeffersonville IN

Regardez ce que ce fils de Dieu déchu a fait. Il a inventé les automobiles, la radio, les lumières électriques, les bombes atomiques et les avions à réaction. Regardez comme ça s'est fait rapidement. Les pages de la science se tournent rapidement.

89 Mais nous, nous voulons nous arrêter sur un vieux credo d'église, et rester là, alors que Dieu veut que nous développions la Parole. Nous vivons au dernier jour. Nous vivons au temps où la magnifique Église de Dieu devrait se tenir debout, resplendissante comme le Lis de la Vallée.

90 Mais nous, nous restons en arrière, là : "Eh bien, je fais partie des presbytériens, des méthodistes, des pentecôtistes. Je suis *ceci*, ou *cela*." Oh, quelle honte!

91 Nous devrions nous développer, avec l'Esprit de Dieu coulant à flots. Pas juste une petite effusion, pas rien qu'un petit baptême, mais de baptême en baptême! Pas une révélation, "le juste vivra par la foi", ou "la sanctification", ou "les dons de l'Esprit", mais de révélation en révélation, de puissance en puissance, de gloire en gloire! Mais, nous devrions être au bout de la route, prêts pour l'enlèvement.

60-1204E The Patmos Vision – Jeffersonville IN

133 Be careful John! You've entered into the Spirit, something's going to be

60-1204E La vision de Patmos – Jeffersonville IN

133 Attention, Jean! Tu es entré dans l'Esprit, quelque chose va t'être révélé. Quoi

revealed to you. What is it? A trumpet sound, the first thing, "I'm Alpha and Omega." The first of all revelations. (Oh, sinner, bow, repent now before the time is too late.) "I'm Alpha and Omega." That's the first thing that He let him know, who He was. (Who's this approaching? Is this King Jesus? King God? King Holy Ghost?) He said, "I'm all of It! I'm from A to Z. I'm the beginning and the ending. I'm the Immortal, Eternal One!"

134 Just a little later we watch Him in His sevenfold personage, watch what He is then. "I am the beginning and the end. I am Alpha and Omega, the first and the last. I was before there was a first; and after there's no more last, I'll still be there," in other words. "The first and the last!"

> *…and, What thou seest, write in a book, and send…*to *the seven churches which are in Asia; unto Ephesus,…Smyrna,…Pergamos, … Thyatira,… Sardis,…Philadelphia, and* to *Laodicea.*

135 All right, the first of all revelations is the Supreme Deity of Jesus Christ. You must know who He is when you hear the Voice. All right, the same Voice that sounded on Mount Sinai, the same Voice that sounded on Mount Transfiguration, the same One, "One like the Son of man."

donc? Une trompette sonne, la première chose : "Je suis l'Alpha et l'Oméga." La première de toutes les révélations. (Oh, pécheur, incline-toi, repens-toi maintenant, avant qu'il ne soit trop tard.) "Je suis l'Alpha et l'Oméga." C'est la première chose qu'Il lui a fait connaître : qui Il est. (Qui est celui qui s'approche? Est-ce le Roi Jésus? le Roi Dieu? le Roi Saint-Esprit?) Il a dit : "Je suis tout Cela! Je suis de A à Z. Je suis le commencement et la fin. Je suis Celui qui est Immortel, l'Éternel!"

134 Un peu plus loin, nous Le voyons en regardant les sept éléments de Sa personne, nous voyons ce qu'Il est là. "Je suis le commencement et la fin. Je suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le dernier. J'étais là avant qu'il y ait un premier; et après qu'il n'y aura plus de dernier, Je serai toujours là", en d'autres termes. "Le premier et le dernier!"

> *Ce que tu vois, écris-le dans un livre, et envoie-le aux sept Églises, à Éphèse, à Smyrne, à Pergame, à Thyatire, à Sardes, à Philadelphie, et à Laodicée.*

135 Très bien, alors la première de toutes les révélations est celle de la Divinité Suprême de Jésus-Christ. Vous devez absolument savoir qui Il est quand vous entendez la Voix. Très bien, cette même Voix qui a retenti sur le mont Sinaï, cette même Voix qui a retenti sur la montagne de la Transfiguration, la même Personne : "Quelqu'un qui ressemblait au Fils de l'homme".

57-0325 The Lamb And The Dove – Oakland CA

The Protestant church said that He was talking about Himself. He was the Rock; Christ was the Rock that all the church was built upon. Maybe they're right.

22 I different just a little, not to be different, but here's what I think He was meaning, for He said immediately, "Blessed art thou Simon, the son of Jonas, for flesh and blood has not revealed this to you, but My Father which is in heaven has revealed it to you. And upon this rock I'll build My Church; and the gates of hell can't prevail against It." What is it then, the rock It's built upon? Is the Divine revelation of Who Jesus Christ is. Upon that solid rock Christ builds His Church, and all the gates of hell will never prevail against It.

When that direct revelation comes from heaven that Christ is your Emancipator, that when He has become your Saviour, your Deliverer, and that is anchored in your heart, all the devils in torment will never make you deny it. That's right. "Upon this rock I'll build My Church."

57-0325 L'Agneau et la Colombe – Oakland CA

L'église protestante dit qu'Il parlait de Lui-même, qu'Il était le Roc, que Christ était le Roc sur lequel toute l'Église a été bâtie. Ils ont peut-être raison.

22 Je ne partage pas tout à fait leur point de vue — non pas pour les contredire, mais voici, selon moi, le sens de Ses Paroles, puisqu'Il a tout de suite déclaré : "Tu es heureux, Simon, fils de Jonas, car ce ne sont pas la chair et le sang qui t'ont révélé cela, mais c'est Mon Père qui est dans les cieux qui te l'a révélé. Et sur ce roc Je bâtirai Mon Église, et les portes de l'enfer ne pourront prévaloir contre Elle." Quel est donc ce roc, sur lequel Elle est bâtie? C'est la révélation Divine de Qui est Jésus-Christ. C'est sur ce roc solide que Christ bâtit Son Église, et toutes les portes de l'enfer ne prévaudront jamais contre Elle.

Quand cette révélation vous vient directement du Ciel : que Christ est votre Émancipateur, qu'Il est alors devenu votre Sauveur, votre Libérateur, et que cela est ancré dans votre cœur, tous les démons dans les tourments n'arriveront jamais à vous faire nier ça. C'est vrai. "Sur ce roc Je bâtirai Mon Église."

63-0728 Christ Is The Mystery Of God Revealed – Jeffersonville IN

233 Look, Christ in you makes Him the center of Life of the revelation.

63-0728 Christ est le mystère de Dieu révélé – Jeffersonville IN

233 Regardez, Christ en vous fait de Lui le centre de la Vie de la révélation. Voyez?

See? Christ's Life in you makes Him the center of the revelation. Christ, in the Bible, makes the Bible the complete revelation of Christ. Christ in you makes you the complete revelation of the whole thing, see, what God is trying to do. 234 What is the new Birth then? You'd say, "Well, Brother Branham, what is the new Birth?" It is the revelation of Jesus Christ personally to you. Amen! See? Not you joined a church, you shook a hand, you done something different, you said a creed, you promised to live by a—a code of rules. But Christ, the Bible, He is the Word that was revealed to you. And no matter what anybody says, what takes place, it's Christ; pastor, priest, whatever it might be. It's Christ in you, that is the revelation that the Church was built upon.	La Vie de Christ en vous fait de Lui le centre de la révélation. Christ, dans la Bible, fait de la Bible la révélation complète de Christ. Christ en vous fait de vous la révélation complète de l'ensemble, voyez, de ce que Dieu essaie de faire. 234 Alors, la nouvelle Naissance, qu'est-ce que c'est? Vous pourriez dire : "Eh bien, Frère Branham, la nouvelle Naissance, qu'est-ce que c'est?" C'est la révélation de Jésus-Christ, qui vous est donnée, à vous, personnellement. Amen! Voyez? Ce n'est pas le fait que vous ayez adhéré à une église, que vous ayez donné une poignée de main, que vous ayez fait quelque chose de différent, que vous ayez récité un credo, que vous ayez promis de vivre en accord avec un—un code de règles. Mais c'est Christ, la Bible — Il est la Parole, qui vous a été révélée, à vous. Et, peu importe ce que qui que ce soit dit, peu importe ce qui arrive : c'est Christ; pasteur, prêtre, quoi que ce soit. C'est Christ en vous, voilà la révélation sur laquelle l'Église a été bâtie.

63-0728 Christ Is The Mystery Of God Revealed – Jeffersonville IN 240 The new Birth is Christ, is a revelation. God has revealed to you this great mystery, and that's a new Birth. Now what are you going to do when you get all that group together? where the revelation is perfectly in harmony, and God expressing it through His Word by the same actions, the same things that He did,	**63-0728 Christ est le mystère de Dieu révélé – Jeffersonville IN** 240 La nouvelle Naissance, c'est Christ, c'est une révélation. Dieu vous a révélé ce grand mystère, et c'est une nouvelle Naissance. Maintenant, qu'allez-vous faire quand tout ce groupe-là aura été réuni, ce groupe où la révélation est en parfaite harmonie, Dieu exprimant cela à travers Sa Parole par les mêmes actions, les mêmes choses qu'Il avait faites, manifestant la Parole! Oh, si

making the Word manifest. Oh, if the Church only knew its position! It will, one day. Then, the Rapture will go when it knows what it is. Now notice.	seulement l'Église reconnaissait sa position! Elle la reconnaîtra un jour. Alors ce sera le départ, l'Enlèvement, quand elle reconnaîtra ce qu'elle est. Maintenant remarquez.

63-0728 CHRIST IS THE MYSTERY OF GOD REVEALED – JEFFERSONVILLE IN	**63-0728 CHRIST EST LE MYSTÈRE DE DIEU RÉVÉLÉ – JEFFERSONVILLE IN**
448 Now notice, God making Hisself known. Not, we're not suppose to make converts to Christianity by a government; but by the revelation, the Christ in you, as God was in Christ. As God was in Christ, Christ in you! When, what God did in Christ, Christ does in you! What signs did God in Christ, Christ does in you! Oh, isn't that beautiful? Uh! Oh, my! I like that.	448 Maintenant remarquez : Dieu qui Se fait connaître. Non pas, nous ne devons pas faire des convertis au Christianisme par un système de gouvernement, mais par la révélation, le Christ en vous, comme Dieu était en Christ. Comme Dieu était en Christ, Christ est en vous! Alors que ce que Dieu a fait en Christ, Christ le fait en vous! Les signes que Dieu a opérés en Christ, Christ les opère en vous! Oh, c'est beau, n'est-ce pas? Hm! Oh! la la! J'aime ça.
449 Jesus said, "At that day," that's this day. "At that day," when this revelation is made known, "you will know that I am in the Father, and the Father in Me; I in you, and you in Me." When the revelation is made manifest, "At that day ye shall know that I and the Father are One; I am in the Father, and the Father is in Me." Then when the revelation comes forth, then it's, "I in you, and you in Me." There you are. See the manifold, threefold mani-…What for? To bring it back. We've got to be…	449 Jésus a dit : "En ce jour-là," — c'est-à-dire aujourd'hui, — "en ce jour-là," quand cette révélation sera dévoilée, "vous connaîtrez que Je suis dans le Père, et que le Père est en Moi; que Je suis en vous, et que vous êtes en Moi." Quand la révélation sera manifestée : "En ce jour-là, vous connaîtrez que Moi et le Père, nous sommes Un; Je suis dans le Père, et le Père est en Moi." Alors, quand la révélation est apportée, alors c'est "Moi en vous, et vous en Moi". Voilà, c'est ça. Vous voyez la multiple, la triple mani-… Dans quel but? De restaurer cela. Il faut que nous soyons…
As Jesus was the Word of God, He vindicated the same.	Comme Jésus était la Parole de Dieu, Il confirmait Celle-ci.

63-1229E LOOK AWAY TO JESUS – JEFFERSONVILLE IN

315 But they come to see that Man, that Man of God, that Jesus of Nazareth of flesh, being God. Now, Father, You have told us that, "A little while, and the world would not see You no more," no matter how much they look, they'll never see It. But You said, "Ye shall see Me," the true believer, "because I'll be with you, even in you, to the end of the world." You have promised us, if we look, we would see. And I pray, tonight, that You'll fulfill that Scripture to us again tonight, that we might look and see Jesus making Himself known to us, in the same way that He always has, fulfilling His Word.

63-1229E TOURNEZ LES REGARDS VERS JÉSUS – JEFFERSONVILLE IN

315 Mais ils viennent pour voir cet Homme, cet Homme de Dieu, ce Jésus de Nazareth en chair, qui est Dieu. Maintenant, Père, Tu nous as dit "qu'encore un peu de temps, et le monde ne Te verrait plus", peu importe combien ils regardent, ils ne verront jamais. Mais Tu as dit : "Vous, vous Me verrez," le véritable croyant, "parce que Je serai avec vous, et même en vous, jusqu'à la fin du monde." Tu nous as promis que, si nous regardions, nous verrions. Et je Te prie, ce soir, d'accomplir de nouveau ce passage de l'Écriture pour nous, que nous puissions regarder et voir Jésus Se faire connaître à nous, de la même manière qu'Il l'a toujours fait : en accomplissant Sa Parole.

51-0729E THE SECOND MIRACLE – ERIE PA

30 Some people has great big faith like *this*, anything can happen. The next has faith *that* deep, takes a little longer. Next has faith *that* deep, takes quite a little while. Some has faith like a mustard seed. But if it's mustard seed faith, genuine faith, hold on to it; just keep believing it; it'll become marble faith; then it'll become grapefruit faith; and then it'll become mountain faith. It'll bring you right out if you just stay with it. Hold on to it; it'll bring you

51-0729E LE SECOND MIRACLE – ERIE PA

30 Certaines personnes ont une très grande foi, grande comme *ça*, alors tout peut arriver. D'autres ont une foi de cette profondeur-*ci*, ça prend un peu plus de temps. D'autres ont une foi de cette profondeur-*là*, ça prend pas mal de temps. Certains ont de la foi comme un grain de moutarde. Mais si c'est une foi de la taille d'un grain de moutarde, une foi authentique, accrochez-vous-y; continuez à croire; elle deviendra une foi de la taille d'une bille; puis, elle deviendra une foi de la taille d'un pamplemousse; et ensuite, elle deviendra une foi de la taille d'une montagne. Elle vous fera vous en sortir, pourvu que vous

right straight to the light, if you'll stay with it. But don't be discouraged. And do not believe symptoms. Symptoms, that's the devil's lie.	la gardiez. Accrochez-vous-y; elle vous mènera tout droit à la lumière, si vous la gardez. Mais ne vous découragez pas. Et ne croyez pas les symptômes. Les symptômes, ça, c'est le mensonge du diable.

52-0726 Faith (Africa Trip Report) – Zion IL And let us believe tonight, what Jesus said. Will you? Listen. Here's the Words He said in Mark 11:24, "Whatsoever things you desire, when you pray, believe that you receive it, it shall be given unto you." You believe that? 122 Watch the order of the Scripture. Believe now, you receive it. Now is when you believe you got it. You have no evidence; there's nothing there to show that you got it, but you believe you've got it. And just keep believing it, and it'll be given to you. You believe that?	**52-0726 La foi (compte rendu du voyage en Afrique) – Zion IL** Alors ce soir, croyons ce que Jésus a dit. D'accord? Écoutez. Voici les Paroles qu'Il a prononcées dans Marc 11.24 : "Tout ce que vous demanderez en priant, croyez que vous l'avez reçu, et cela vous sera accordé." Le croyez-vous? 122 Observez l'ordre d'enchaînement de l'Écriture. Croyez maintenant, que vous l'avez reçu. Le moment de croire que vous l'avez reçu, c'est maintenant. Vous n'en avez aucune preuve; rien ne vous indique que vous l'avez reçu, mais vous croyez que vous l'avez reçu. Continuez simplement à le croire, et cela vous sera accordé. Le croyez-vous?

65-0711 Ashamed – Jeffersonville IN 215 A man who has once come in contact with God, which is the Word, and the Word has been made plain and manifested to him, there is no shameness about that. You're not embarrassed. Doesn't embarrass me to say I believe every Word of God. Doesn't embarrass me when the Lord	**65-0711 Honteux – Jeffersonville IN** 215 Un homme qui est déjà entré en contact avec Dieu — qui est la Parole — et à qui la Parole a été rendue claire et manifestée, il ne ressent aucune honte à cela. Vous n'êtes pas mal à l'aise. Ça ne me met pas dans l'embarras de dire que je crois chaque Parole de Dieu. Je ne suis pas mal à l'aise quand le Seigneur me dit de dire

says to say anything, you go say it and do it; don't embarrass me to say that I've been filled with the Holy Ghost; don't embarrass me to say that I have spoke with other tongues; don't embarrass me to say that our Lord has showed me visions; don't embarrass me to say He's the same yesterday, today, and forever.	quelque chose : on le dit et on le fait, voilà. Ça ne me met pas dans l'embarras de dire que j'ai été rempli du Saint-Esprit. Ça ne me met pas dans l'embarras de dire que j'ai parlé en d'autres langues. Ça ne me met pas dans l'embarras de dire que notre Seigneur m'a montré des visions. Ça ne me met pas dans l'embarras de dire qu'Il est le même hier, aujourd'hui et éternellement.

65-1204 THE RAPTURE – YUMA AZ	**65-1204 L'ENLÈVEMENT – YUMA AZ**
65 But, to the Church, the Bride, the Rapture is a revelation to Her. It's revealed to Her. That, the revelation, the true Bride of Christ will be waiting for that revelation of the Rapture.	65 Mais pour l'Église, l'Épouse, l'Enlèvement est une révélation. Cela Lui est révélé. La véritable Épouse de Christ attendra cette révélation de l'Enlèvement.
66 Now, it is a revelation, for the revelation is faith. You cannot have a revelation without it being faith. Faith is a revelation, because it's something that's revealed to you. Faith is a revelation. Faith is something that has been revealed to you, like it was to Abraham, that could call anything contrary to what had been revealed to him, as though it wasn't so. Now, faith, that's what faith is, is the revelation of God. The Church is built upon a revelation, the whole entire Body.	66 C'est une révélation, car la révélation est la foi. Vous ne pouvez pas avoir une révélation, sans que cela soit la foi. La foi est une révélation, parce que c'est quelque chose qui vous est révélé. La foi est une révélation. La foi, c'est quelque chose qui vous a été révélé, comme cela l'a été à Abraham, qui pouvait appeler tout ce qui était contraire à ce qui lui avait été révélé, comme n'existant pas. C'est cela qu'est la foi, c'est la révélation de Dieu. L'Église est bâtie sur une révélation, le Corps tout entier l'est.

CHURCH AGE BOOK, PAGE 15	**EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 15**
Now remember this. Christ in the True Church is a continuation of the	Souvenez-vous maintenant de ceci : Christ dans la Véritable Église, voilà la suite

Book of Acts. But the Book of Revelation shows how that the antichrist spirit would come into the church and defile it, making it lukewarm, formal and powerless. It exposes Satan, revealing his works (attempted destruction of God's people and the discrediting of God's word) right down to the time he is cast into the lake of fire. He fights that. He cannot stand it. He knows that if the people get the TRUE REVELATION of the TRUE CHURCH and what she is, what she stands for and that SHE CAN DO THE GREATER WORKS, she will be an invincible army. If they get a true revelation of the two spirits within the framework of the Christian church, and by God's Spirit discern and withstand the antichrist spirit, Satan will be powerless before her. He will be as definitely thwarted today as when Christ withstood his every effort to gain power over Him in the desert. Yes, Satan hates revelation. But we love it. With true revelation in our lives, the gates of hell cannot prevail against us, but we will prevail over them.	du Livre des Actes. Mais le Livre de l'Apocalypse nous montre que l'esprit antichrist allait s'introduire dans l'Église pour la souiller, la rendre tiède, formaliste et sans puissance. Il dévoile Satan en révélant ses œuvres (tentative de destruction du peuple de Dieu et discrédit jeté sur la Parole de Dieu), jusqu'au moment même où il sera jeté dans l'étang de feu. Satan s'oppose à cela. Il a cela en horreur. Il sait que si les gens reçoivent la VÉRITABLE RÉVÉLATION de la VÉRITABLE ÉGLISE et de ce qu'elle est, de ce qu'elle représente, et de ce qu'ELLE PEUT ACCOMPLIR DE PLUS GRANDES ŒUVRES, alors elle sera une armée invincible. S'ils reçoivent une véritable révélation des deux esprits qui agissent dans le cadre de l'Église chrétienne, et que, par l'Esprit de Dieu, ils discernent l'esprit antichrist et lui résistent, Satan sera impuissant face à cette Église. Sa déconvenue sera aussi irrémédiable aujourd'hui qu'elle l'a été au désert, quand Christ a résisté à tous les efforts qu'il a déployés pour Le soumettre à son pouvoir. Oui, Satan déteste la révélation. Mais nous, nous l'aimons. Si la véritable révélation habite nos vies, les portes de l'enfer ne pourront pas prévaloir contre nous, mais nous, nous prévaudrons contre elles.

CHURCH AGE BOOK, PAGE 162 In these words, 'He Which hath the sharp sword with two edges' lies another revelation of Godhead. In the Ephesian Age, you will recall, He was set forth as the Unchanging God. In the	**EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 155** Dans ces mots : "Celui qui a l'épée aiguë, à deux tranchants", se trouve une autre révélation de la Divinité. Vous vous souvenez que dans l'Âge d'Éphèse, Il était présenté comme le Dieu Immuable. Dans

Smyrnaean Age we saw Him as the ONE TRUE God and beside Him there was no other. Now in this Pergamean Age there is a further revelation of His Godhead, set forth by His association with the sharp two-edged sword, which is the Word of God. Hebrews 4:12, *"For the Word of God is quick, and powerful, and sharper than any two-edged sword, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and is a discerner of the thoughts and intents of the heart."* Ephesians 6:17, *"And take the sword of the Spirit which is the Word of God."*	l'Âge de Smyrne, nous L'avons vu comme le SEUL VRAI Dieu; il n'y en a point d'autre que Lui. Maintenant, dans l'Âge de Pergame, voici encore une révélation de Sa Divinité, exprimée par Son lien avec l'épée aiguë, à deux tranchants, qui est la Parole de Dieu. Hébreux 4.12 : *"Car la Parole de Dieu est vivante et efficace, plus tranchante qu'une épée quelconque à deux tranchants, pénétrante jusqu'à partager âme et esprit, jointures et moelles; elle juge les sentiments et les pensées du cœur."* Éphésiens 6.17 : *"Prenez aussi l'épée de l'Esprit, qui est la Parole de Dieu."*

CHURCH AGE BOOK, PAGE 332 I want you to watch this carefully now and see something really sweet and beautiful. I said this is His end-time revelation of Himself. When the day of grace closes, then the millennium comes very shortly thereafter, doesn't it? Well, read with me Isaiah 65:16-19. *"That he who blesseth himself in the earth shall bless himself in the God of truth; and he that sweareth in the earth shall swear by the God of truth; because the former troubles are forgotten, and because they are hid from Mine eyes.*	**EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 324** J'aimerais que vous observiez attentivement ce qui va suivre, et vous verrez quelque chose de vraiment beau et merveilleux. J'ai dit que c'est ici la révélation de Lui-même pour le temps de la fin. Le jour de la grâce terminé, la venue du millénium suit de très près, n'est-ce pas? Eh bien, lisez Ésaïe 65.16-19 avec moi. *"Celui qui voudra être béni dans le pays voudra l'être par le Dieu de vérité, et celui qui jurera dans le pays jurera par le Dieu de vérité; car les anciennes souffrances seront oubliées, elles seront cachées à Mes yeux.*

For behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered nor come into mind.

But be ye glad and rejoice forever in that which I create: for, behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.

And I will rejoice in Jerusalem and joy in My people: and the voice of weeping shall be no more heard in her, nor the voice of crying."

This is about New Jerusalem. This is the millennium. But as we go into the millennium, hear what He says about being a certain kind of God, Verse 16,

"*That he who blesseth himself in the earth shall bless himself in the God of truth.*"

Yes, that is true, but the real translation is not "God of truth". It is "God of the AMEN". So we read it, "shall bless himself in the God of the AMEN, and he that sweareth in the earth shall swear by the God of the AMEN; because the former troubles are forgotten, and because they are hid from My eyes. For, behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered, nor come into mind. But be ye glad and rejoice for ever in that which I create, for, behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy. And I will rejoice in Jerusalem, and joy in My people: and the voice of weeping shall be no more heard in her; nor the voice of crying," Hallelujah. Here is Jehovah

Car Je vais créer de nouveaux cieux et une nouvelle terre; on ne se rappellera plus les choses passées, elles ne reviendront plus à l'esprit.

Réjouissez-vous plutôt et soyez à toujours dans l'allégresse, à cause de ce que Je vais créer; car Je vais créer Jérusalem pour l'allégresse, et son peuple pour la joie.

Je ferai de Jérusalem Mon allégresse, et de Mon peuple Ma joie; on n'y entendra plus le bruit des pleurs et le bruit des cris."

Il est ici question de la Nouvelle Jérusalem. C'est le millénium. Mais, en abordant le millénium, écoutez quel genre de Dieu Il dit être, au verset 16 :

"*Celui qui voudra être béni dans le pays voudra l'être par le Dieu de vérité.*"

Oui, c'est vrai, mais la vraie traduction n'est pas "le Dieu de vérité". C'est "le Dieu de l'AMEN". Nous lisons donc : "...voudra l'être par le Dieu de l'AMEN, et celui qui jurera dans le pays jurera par le Dieu de l'AMEN; car les anciennes souffrances seront oubliées, elles seront cachées à Mes yeux. Car Je vais créer de nouveaux cieux et une nouvelle terre; on ne se rappellera plus les choses passées, elles ne reviendront plus à l'esprit. Réjouissez-vous plutôt et soyez à toujours dans l'allégresse, à cause de ce que Je vais créer; car Je vais créer Jérusalem pour l'allégresse, et son peuple pour la joie. Je ferai de Jérusalem Mon allégresse, et de Mon peuple Ma joie; on n'y entendra plus le bruit des pleurs et le bruit des cris." Alléluia. Voici le Jéhovah

of the Old Testament, “the God of the Amen”. Here is Jesus of the New Testament, “the God of the Amen”. Hear, Oh Israel, the Lord thy God is ONE God. There it is again, the Jehovah of the Old Testament is the Jesus of the New. “Hear, Oh, Israel the Lord thy God is ONE God.” The New Testament does not reveal ANOTHER God, it is a further revelation of the ONE AND SAME GOD. Christ did not come down to make Himself known. He did not come to reveal the Son. He came to reveal and make known the Father. He never talked about two Gods; He talked about ONE God. And now in this last age, we have come back to the capstone revelation, the most important revelation of Godhead in the whole Bible, that is, JESUS IS GOD, HE AND THE FATHER ARE ONE: THERE IS ONE GOD, AND HIS NAME IS THE LORD JESUS CHRIST.	de l’Ancien Testament, “le Dieu de l’Amen”. Voici le Jésus du Nouveau Testament, “le Dieu de l’Amen”. Écoute, Israël! l’Éternel, ton Dieu, est le SEUL Dieu. Le revoici : le Jéhovah de l’Ancien Testament est le Jésus du Nouveau. “Écoute, Israël! l’Éternel, ton Dieu, est le SEUL Dieu.” Le Nouveau Testament ne révèle pas UN AUTRE Dieu : c’est le SEUL ET MÊME DIEU qui continue de Se révéler. Christ n’est pas descendu pour Se faire connaître, Lui. Il n’est pas venu pour révéler le Fils. Il est venu pour révéler et faire connaître le Père. Il n’a jamais parlé de deux Dieux; Il a parlé d’UN SEUL Dieu. Et maintenant, dans ce dernier âge, nous sommes revenus à la révélation capitale, la révélation la plus importante de toute la Bible concernant la Divinité, c’est que JÉSUS EST DIEU, LUI ET LE PÈRE SONT UN; IL Y A UN SEUL DIEU, ET SON NOM EST LE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST.